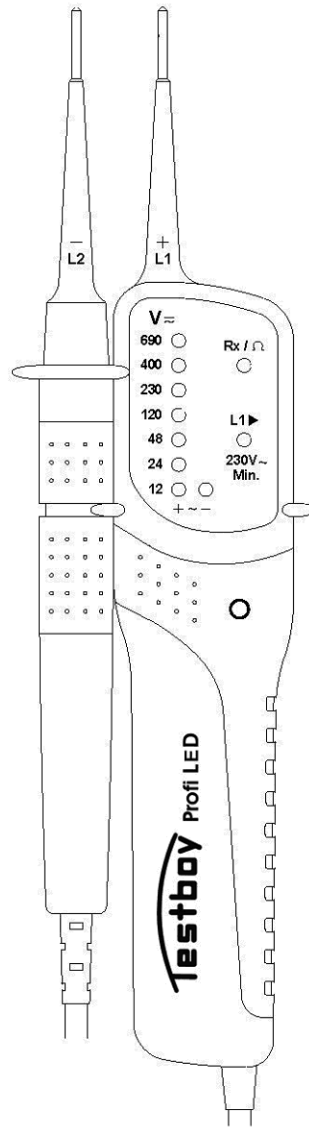
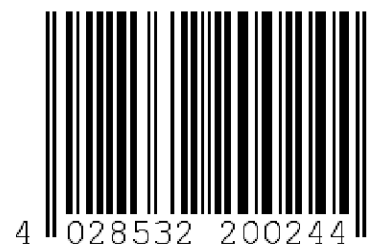


Testboy®

Testboy® Profi LED



Deutsch	3
English	5
Italiano	7
Français	9
Español	11
Nederlands	13



Bedienungsanleitung

zweipoliger Spannungsprüfer

Vielen Dank, dass Sie sich für den Testboy® Profi LED, einen zweipoligen Spannungsprüfer mit LED-Anzeige, entschieden haben. Es können Gleich- und Wechselspannungen von 12 bis 690 V, Polaritäts-, Drehfeldrichtungs-, Durchgangsprüfungen bis 500k Ω und FI/RCD-Tests durchgeführt werden.

Der Testboy® Profi LED ist durch die hohe Schutzart (IP65) auch bei rauem Einsatz verwendbar.

Sicherheitshinweise

Sie haben sich für ein Gerät entschieden, das Ihnen ein hohes Maß an Sicherheit bietet. Es entspricht den Normen IEC/EN 61243-3, DIN VDE 0682-401. Um eine gefahrlose und richtige Anwendung sicherzustellen, ist es unerlässlich, dass Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch vollständig durchlesen.

Es gelten folgende Sicherheitsvorkehrungen:

- Der Spannungsprüfer muss kurz vor dem Einsatz auf Funktion übergeprüft werden (VDE-Vorschrift 0105, Teil 1). Überprüfen Sie das Gerät an einer bekannten Spannungsquelle, z.B. 230V-Steckdose. Fällt hierbei die Anzeige einer oder mehrerer Funktionen aus, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und muss von Fachpersonal überprüft werden, hierbei hilft unser Werksservice sicher weiter.
- Gerät nur an den Handgriffen anfassen, vermeiden Sie die Berührung der Prüfspitzen!
- Prüfungen auf Spannungsfreiheit nur zweipolig durchführen!
- Die Spannungangaben auf dem Profi LED sind nur Nennwerte.
- Eine einwandfreie Anzeige ist nur im Temperaturbereich von -10°C - $+50^{\circ}\text{C}$ sichergestellt.
- Das Gerät immer trocken und sauber halten. Das Gehäuse darf mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Allgemeines

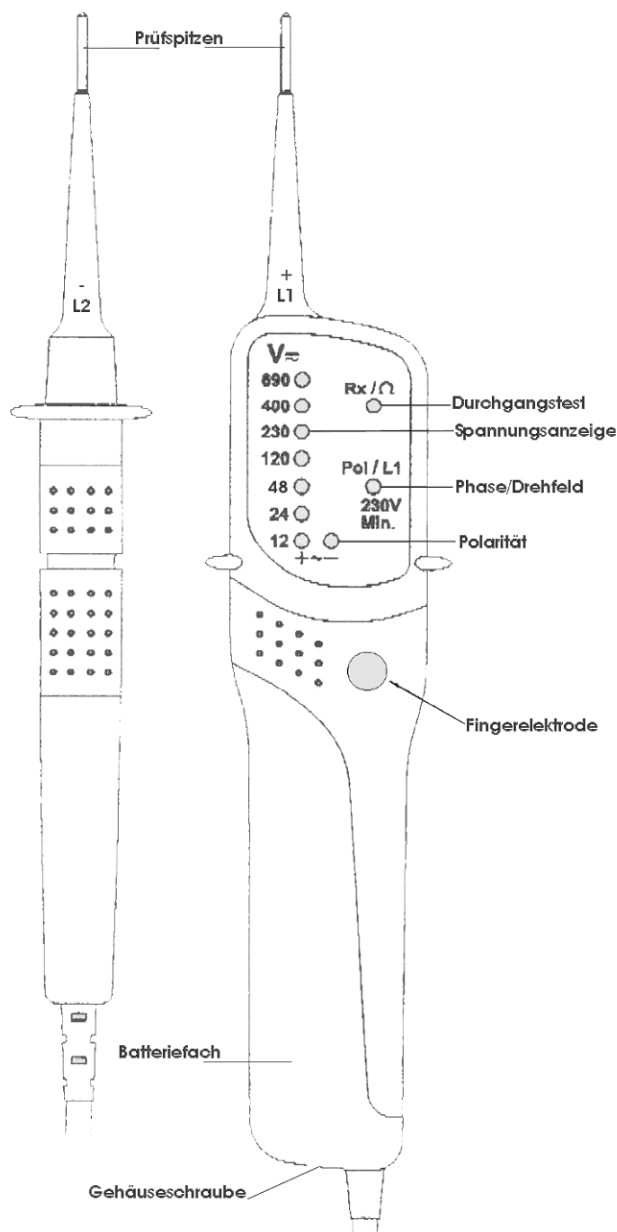
Spannungen haben Priorität. Liegt keine Spannung an den Messspitzen an ($< 3,6\text{V}$), befindet sich das Gerät im Modus Durchgangsprüfung.

1.) Selbsttest

Halten Sie zum Test die Prüfelektroden aneinander. Die Rx/ Ω -LED muss deutlich leuchten. Sollte die LED nicht oder nur schwach aufleuchten, müssen die Batterien erneuert werden. Die Spannungsquelle ist für zweipolige Spannungsprüfungen nicht erforderlich.

Hinweis:

Bei einer Wechselspannung von 35V schaltet das Gerät in den Selbsttestmodus. Hier wird die Elektronik auf Funktion getestet, dabei leuchten alle LEDs auf! Dies ist ein notwendiger Schritt, damit das Anliegen einer lebensgefährlichen Spannung eindeutig angezeigt werden kann.



2.) Gleichspannung prüfen

Bei Anlegen der Prüfspitzen an eine Gleichspannung innerhalb des Nennspannungsbereiches leuchtet eine der unteren (12V +~) sowie die darüber angeordneten LEDs, entsprechend der anliegenden Spannung, auf. Die unteren LEDs zeigen die Polarität gemäß der Kennzeichnung an den Prüfspitzen an! (+, -)

3.) Wechselspannung prüfen

Bei Anlegen der Prüfspitzen an eine Wechselspannung innerhalb des Nennspannungsbereiches leuchtet beide der unteren (12V +~) sowie die darüber angeordneten LEDs, entsprechend der anliegenden Spannung, auf. Das gleichzeitige Aufleuchten der unteren LEDs weist auf Wechselspannung hin (~). Bei Überschreitung des eingestellten Schwellenwertes von 35V fängt die LED-Reihe (>48V) an zu blinken! **Dieses signalisiert ein Anliegen lebensbedrohlicher Spannung!**

4.) Phasenprüfung

Berühren Sie mit einer der Testspitzen einen Leiter und berühren Sie dabei den Fingerkontakt. Bei Anliegen einer Phase, mind. 230V~, leuchtet die L1-LED auf!

5.) Drehfeldprüfung

Stellen Sie nach Punkt 4 die phasenführenden Leiter fest. Legen Sie nun zwei Phasenleiter an die zwei Testspitzen an und berühren den Fingerkontakt. Folgt die an der Testspitze L2 anliegende Phase der an der Testspitze L1 anliegende Phase, so ist die Phasenlage rechtsdrehend. Ist dies nicht der Fall, liegt ein linksdrehendes Feld an. Die Spannungsangabe sollte 400V anzeigen. Leuchtet die L1-LED und es werden nur 230V angezeigt, liegt nur ein Phasenleiter an!

6.) Durchgangsprüfung und Diodentest

Legen Sie die Prüfspitzen an die zu prüfende Leitung, Sicherung o.ä. an. Bei einem Widerstand von 0...500 kΩ oder bei einer Halbleiterdiode in Durchlassrichtung (Anode liegt an der Prüfspitze + an!) leuchtet die Rx/Ω-LED auf und ein akustisches Signal ertönt.

7.) FI/RCD-Auslösetest, PE (Nullleitertest)

Der Testboy® Profi LED besitzt eine automatische Last, die es ermöglicht, einen FI/RCD-Schutzschalter ohne Auslösen durchzuprüfen. Dazu muss zuerst zwischen L (Phasenleiter) und N (Nullleiter) geprüft werden (ca.5s). Im unmittelbaren Anschluss kann L gegen PE (Schutzleiter) geprüft werden. Die Netzspannung wird angezeigt. Wird nicht so verfahren, wird der FI/RCD-Schutzschalter ausgelöst.

8.) Batteriewechsel

Zum Wechsel der Batterien ist die Schraube unten am Hauptgehäuse zu lösen um den Batteriefachdeckel nach unten abziehen zu können. Achten Sie beim Einsatz der neuen Batterien auf die richtige Polarität.

Hinweis: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Auch in Ihrer Nähe befindet sich eine Sammelstelle!

9.) Gewährleistung

Der Hersteller ist zertifiziert nach DIN ISO 9001:2000. Alle Unternehmensprozesse unterliegen festgelegten Verfahren und garantieren eine gleich bleibend hohe Qualität, weshalb dieses Produkt eine dreijährige (3) Gewährleistungsfrist trägt.

Bei Unklarheiten in der Bedienung und Handhabung, setzen Sie sich mit unserem Support in Verbindung: support@testboy.de

Technische Daten

Anzeige:	10 rote LEDs für Spannung (12, 24, 48, 120, 230, 400 und 690 V), Polarität (+~), Durchgang (Rx/Ω) und Phase/Drehfeld (L1>)
Nennspannungsbereich:	12...690V AC/DC
Frequenzbereich:	0...400Hz
Prüfstrom:	~30mA
Einschaltdauer:	30s
Durchgangsprüfung:	0...500kΩ
Schutzart:	IP65
Überspannungskategorie:	CAT IV 1000V
TÜV/GS geprüft:	IEC/EN 61243-3
Stromversorgung:	2x 1,5V Typ AAA Micro

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen vorbehalten.

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinien 73/23/EWG und die EMV-Richtlinien 89/336/EWG.

Anwendungsbereich

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Operating Instructions

Thank you for purchasing your Testboy[®] Profi LED two-pole voltage tester with LED screen. The device can be used to detect DC and AC voltages of between 12 and 690 V, for polarity, phase sequence and throughput testing at up to 500 k Ω , and for FI/RCD tests. The Testboy[®] Profi LED carries a high protection rating (IP65), making it suitable for use in harsh conditions.

Safety Notes: You have selected a device that is designed to offer you a high degree of safety. It conforms to standards DIN VDE 0682-401 and IEC/EN 61243-3. In order to ensure that the unit is operated correctly and safely, read these operating instructions thoroughly BEFORE operating the device.

The following safety precautions should be observed:

- Check the voltage tester for correct functioning immediately before each use (as per VDE specification 0105, part 1), by connecting it to a known voltage source (e.g. a 230V power socket). If the indicator shows that one or more functions are not working correctly, do not use the device any further, but have it examined by a qualified service technician.
- Always hold the device by its handles. Avoid touching the probe tips.
- Note that all testing for no voltage should be carried out at two poles.
- Trouble-free operation is guaranteed at temperatures of between -10°C and +50°C.
- Keep the device clean and dry at all times. The casing may be cleaned by wiping with a damp cloth.

General points: Voltages have priority. If no voltage is detected at the probe tips (< 3.0V), the device is in throughput testing mode.

1.) Function:

The device is always activated.

2.) Self testing:

Hold the probe tips together when carrying out this test. The buzzer on the test device should sound clearly and the display should show "Rx/ Ω ". If the LED screen is blank or dimly illuminated, the batteries must be replaced.

3.) DC voltage testing:

When the probe tips are connected to a DC voltage within the nominal voltage range, the reading is displayed in volts and the "+" LED indicator lights up. If a negative voltage is detected at probe tip "L1", a "-" (minus) symbol is displayed.

4.) AC voltage testing:

When the probe tips are connected to an AC voltage within the nominal voltage range, the reading is displayed in volts and the "+~" LED indicator lights up.

5.) Phase testing:

Bring one of the probe tips into contact with a conductor, while touching the finger contact located at the back. When a phase of min. 100V~ is connected, the „Pol/L1“ LED lights on.

6.) Rotary field testing:

Identify a phase conducting wire as described in point 5. Now connect two phase conductors to the probe tips and touch the finger contact. If the phase connected to probe tip L2 follows the phase connected to probe tip L1, the phase sequence is right-handed. The small display indicates "L1". If this is not the case, there is a left-handed field. The voltage indicator should give a reading of approx. 400V. If "Pol/L1" appears and the only reading is 230V, only one phase conductor is connected.

7.) Continuity testing:

Bring the probe tips into contact with the conductor, fuse, etc. that is being tested. With resistances of 0-500 k Ω the "Rx/ Ω " LED lights on and an acoustic signal sounds.

8.) FI/RCD trigger test, PE (zero conductor test):

The Testboy[®] Profi LED is equipped with an automatic load, which permits the throughput testing of FI/RCD-safety switches without triggering. The initial task is to carry out testing between L (phase conductor) and N (zero conductor) (approx. 5s). With immediate connection, L can be tested against PE (earth/ground). The network voltage is indicated. If this is not so, the FI/RCD safety switch is triggered (max. 30mA).

9.) Battery replacement:

To replace the batteries, release the screw under the main casing and pull the battery compartment cover downward to remove. Observe the correct polarity when inserting the new batteries.

Note: Batteries should not be disposed of as normal household waste. Take them to an approved collection point.

Declaration of conformity

This product is in conformity with standards of low voltage in accordance with the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC.

Fields of application

The tool is intended for use in applications as described in the operating instructions only.

Any other form of usage is not permitted and can lead to accidents or destruction of the device. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

Manuale di istruzioni

Grazie per aver acquistato il Testboy® Profi LED, un tester a due poli con display LED. È possibile eseguire dei controlli su tensioni continue ed alterne comprese fra 12 e 690 V, controlli sulla polarità, la direzione del campo di rotazione e prove di continuità fino a 500 kΩ e test FI/RCD.

Il Testboy® Profi LED può essere impiegato grazie all'elevato tipo di protezione (IP65) anche in caso di impiego ruvido.

Avvertenze di sicurezza: Ha deciso di acquistare un apparecchio che offre il massimo in termini di sicurezza. È conforme alle norme DIN VDE 0682-401, IEC/EN 61243-3. Per assicurare un funzionamento corretto e privo di pericoli è indispensabile leggere attentamente il presente manuale d'uso prima del primo impiego dell'apparecchio.

Sono valide le seguenti procedure di sicurezza:

- Poco prima dell'impiego il tester deve essere controllato di essere perfettamente funzionante (disposizione VDE 0105, parte 1). Controllare la funzionalità dell'apparecchio ad una fonte di tensione nota come ad esempio una presa da 230V. Se in questo caso una o più indicazioni non si attivano è necessario che l'apparecchio non venga più utilizzato e deve essere sottoposto ad un controllo ad opera di personale specializzato.
- Impugnare l'apparecchio solo alle maniglie, evitare il contatto con le punte di controllo!
- Eseguire i controlli sull'assenza di tensione solo su due poli!
- Una indicazione perfetta è assicurata in un intervallo termico di -10°C e $+50^{\circ}\text{C}$.
- Mantenere l'apparecchio sempre asciutto e pulito. L'alloggiamento può essere pulito con uno straccio umido.

Generalità: Le tensioni hanno priorità. Se sulle punte di misurazione non è presente alcuna tensione ($< 3,0\text{V}$), l'apparecchio è in modalità di prova di continuità.

1.) Funzione:

Per attivare l'apparecchio automatico.

2.) Autotest:

Unite per un test le due punte di controllo. Deve attivarsi il cicalino e l'indicatore visualizzare „Rx/Ω“. Se il display LED non dovesse illuminarsi o farlo solo debolmente, è necessario sostituire le batterie.

3.) Controllare la tensione continua:

Quando si posizionano le punte ad una tensione continua entro un intervallo di tensione nominale, la tensione è visualizzata in Volt ed inoltre si illumina il LED „+“. Se sulla punta di controllo „L1“ è presente una tensione negativa, viene visualizzato davanti al valore un simbolo „-“, (meno).

4.) Controllare la tensione alternata:

Quando si posizionano le punte ad una tensione alternata entro un intervallo di tensione nominale, la tensione è visualizzata in Volt ed inoltre si illumina il LED „+~“.

5.) Controllo fasi:

Toccare con una delle punte di controllo un conduttore e quindi il contatto posteriore a dito. In presenza di una fase, almeno 100V~, appare sul piccolo display „Pol/L1“.

6.) Controllo del campo di rotazione:

Determinare come da punto 5 un conduttore di fase. Posizionare quindi due conduttori di fase sulle punte di controllo e toccare il contatto a dito. Se a fase sulla punta di controllo L2 segue quella della punta di controllo L1, la posizione di fase è destrorsa. Sul piccolo display appare „L1“. Se questo non è il caso, è presente una rotazione sinistrorsa. L'indicazione della tensione dovrebbe essere di ca. 400V. Se nel piccolo display LC si accende „L1“ e sono visualizzati solo 230V, è attivo solo un conduttore di fase!

7.) Prova di continuità:

Posizionare le punte di controllo al cavo, fusibile o sim. da controllare. In caso di resistenza pari a 0...500 k Ω appare il valore di resistenza sul display e si attiva un segnale acustico.

8.) Test di rilascio FI/RCD, PE (test conduttore neutro):

Il Testboy[®] Profi LED è dotato di un carico automatico che permette di eseguire un interruttore di protezione FI/RCD senza rilascio. A tal proposito è necessario che si controlli prima tra L (conduttore di fase) ed N (conduttore neutro) (ca.5s). Dopo il collegamento è possibile controllare L contro PE (conduttore di protezione). Viene visualizzata la tensione di rete. Se non si procede in questo modo, scatta l'interruttore di protezione FI/RCD (max. 30mA).

9.) Sostituzione delle batterie:

Per sostituire le batterie è necessario svitare la vite sotto l'alloggiamento principale per poter estrarre il coperchio dell'alloggiamento delle batterie verso il basso. Accertarsi di inserire le batterie con la giusta polarità.

Avvertenza: Le batterie non vanno gettate insieme ai rifiuti domestici. Consegnarle ad un centro di raccolta!

Diclerazione di conformità

Il prodotto corrisponde alla norma di basse tensione 73/23/CEE e alla EMV 89/336/CEE.

Campo d'impiego

L'apparecchio è progettato esclusivamente per gli impieghi descritti nelle istruzioni per l'uso.

Un utilizzo diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe causare lesioni alle persone e danni all'apparecchio. In questo caso viene immediatamente a decadere qualsiasi richiesta di garanzia da parte dell'utente nei confronti del produttore.

Instruction d'utilisation

Merci de votre achat du Testboy® Profi LED avec affichage par LED, un détecteur de tension à deux pôles avec affichage par LCD. Grâce à l'utilisation de ce dispositif, il est possible d'effectuer des tests de tensions continues et alternatives de 12 à 690 V, des tests de polarité, de direction du champ tournant et de continuité jusqu'à 500 k Ω ainsi que des tests FI/RCD.

Etant pourvu d'un degré de protection élevé (IP65), le Testboy® Profi LED avec affichage par LED peut être utilisé également dans des milieux rigoureux.

Indications de sécurité : Vous avez acheté un dispositif qui vous offre une sécurité élevée et qui correspond aux normes DIN VDE 0682-401 et IEC/EN 61243-3. Pour garantir une utilisation sûre et correcte, il est indispensable de lire complètement les instructions d'utilisation avant la première utilisation.

Les mesures de sécurité suivantes sont à respecter :

- Avant l'utilisation du détecteur de tension, il faut contrôler son bon fonctionnement (prescription VDE 0105, partiel 1). Contrôler le dispositif sur une source de tension connue, p.ex. une prise de courant de 230V. Si l'affichage d'une fonction ou de plusieurs fonctions échoue, il est interdit de continuer à utiliser le dispositif et il faut le laisser faire contrôler par le personnel qualifié.
- Toucher le dispositif uniquement aux leviers et éviter le contact direct avec les pointes de test !
- N'effectuer les tests d'absence de tension qu'avec deux pôles !
- Un affichage parfait est assuré dans une plage de température de -10 °C à + 50 °C.
- Maintenir le dispositif toujours dans un état sec et propre. Le nettoyage du dispositif se peut réaliser à l'aide d'un chiffon humide.

Généralités : Les tensions ont de la priorité. Si les pointes de mesure sont hors tension (< 3,0V), le dispositif se trouve dans le mode «Test de continuité».

1.) Fonction :

Le Testboy Profi LED actionner automatique.

2.)Autotest :

Pour tester, il faut tenir l'une des pointes de test contre l'autre. Le signal sonore doit résonner et l'affichage «Rx/ Ω » doit être indiqué. Si l'affichage LED ne s'allume pas ou s'il ne s'allume que faiblement, il faut remplacer les batteries.

3.) Contrôle de la tension continue :

Dans le cas d'une connexion des pointes de test à une tension continue au sein de la plage de tension nominale, la tension sera indiquée en volts et de plus, la LED «+» s'allume. Si la pointe de test «L1» est connectée à une tension négative, le signe «-» (Moins) est indiqué avant la valeur.

4.) Contrôle de la tension alternative :

Dans le cas d'une connexion des pointes de test à une tension alternative au sein de la plage de tension nominale, la tension sera indiquée en volts et de plus, la LED «+~» s'allume.

5.) Contrôle de phase :

Toucher avec l'une des pointes de test un conducteur en touchant en même temps le doigt de contact qui se trouve à l'arrière. Si une phase d'au moins 100V~ est connectée, le petit affichage LED indique «Pol/L1».

6.) Contrôle du champ tournant :

Localisez un conducteur raccordé à la phase selon point 5. Mettez ensuite deux fils de phase aux pointes de test et touchez le doigt de contact. Si la phase raccordée à la pointe de test L2 suit la phase raccordée à la pointe de test L1, la phase tourne vers la droite. Le petit affichage indique «L1». Dans le cas contraire, le champ tourne vers la gauche. La tension devrait être d'environ 400V. Si le petit affichage LC indique «L1» et seulement 230V, il n'est qu'un conducteur de phase connecté!

7.) Test de continuité:

Connectez la pointe de test à la conduction, au coupe-circuit ou quelque chose de semblable à tester. Dans le cas d'une résistance de 0 à 500 kΩ, la valeur de résistance est indiquée sur l'affichage et un signal sonore se déclenche.

8.) Test de déclenchement FI/RCD, PE (test du conducteur neutre):

Le Testboy[®] Profi LED avec affichage par LED est pourvu d'une charge automatique permettant de contrôler un commutateur de protection sans déclenchement. Pour ce faire, il faut effectuer le test d'abord entre L (conducteur de phase) et N (conducteur neutre) (pour une durée d'environ 5 sec). Ensuite, il est possible de tester la connexion entre L et PE (commutateur de protection). La tension de réseau est affichée. Si on ne respecte pas cette procédure, le commutateur de protection FI/RCD sera (max. 30 mA).

9.) Remplacement de batterie :

Pour remplacer les batteries, il faut desserrer la vis se trouvant dans la partie basse du boîtier principal de sorte qu'il est possible de tirer le couvercle du compartiment de batterie vers le bas. Lors de l'introduction des nouvelles batteries, il faut assurer leur polarité correcte.

Indication : Il est interdit d'évacuer les batteries dans les ordures ménagères. Dans vos alentours aussi, il se trouve un dépôt correspondant.

Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la Directive Base-tension 73/23/CEE et de la directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE.

Domaine d'utilisation

L'appareil n'est destiné qu'aux applications décrites dans la notice d'utilisation.

Toute autre utilisation est interdite et peut conduire à des accidents ou à la destruction de l'appareil. Ces utilisations impliquent l'extinction immédiate de toute garantie et de tout recours en garantie de l'utilisateur envers le constructeur.

Instrucciones de uso

Muchas gracias por haber elegido el Testboy® Profi LED, voltímetro bipolar con indicación LED. Mediante el mismo pueden comprobarse tensiones continuas y alternas con valores entre 12 y 690 V, así como polaridad, sentido del campo giratorio y continuidad hasta 500 k Ω , y realizarse tests FI/RCD (determinación de corriente residual). Gracias a su elevado tipo de protección (IP65), el Testboy® Profi LED también puede utilizarse en condiciones difíciles.

Instrucciones de seguridad: Se ha decidido por un aparato que le ofrece un alto grado de seguridad. El mismo se ajusta a las normas DIN VDE 0682-401, IEC/EN 61243-3. Para garantizar una utilización segura y correcta es indispensable que se lea completamente estas instrucciones de uso antes de utilizarlo por primera vez.

Se aplican las siguientes medidas de seguridad:

- Se ha de verificar el funcionamiento del voltímetro antes de ser utilizado (norma VDE 0105, apartado 1). Inspeccione el aparato en una fuente de tensión fiable, p. ej. toma de corriente de 230V. Si falla la indicación de una o varias funciones, el aparato tendrá que dejar de utilizarse y verificarse por personal técnico.
- ¡Agarre el aparato sólo por las empuñaduras, evite el contacto con las puntas de prueba!
- ¡Las comprobaciones de falta de tensión han de realizarse solamente de forma bipolar!
- En el rango de temperaturas entre -10 y +50°C se garantiza una indicación perfecta.
- Mantenga el aparato siempre seco y limpio. La carcasa puede limpiarse con un trapo húmedo.

Generalidades: Las tensiones tienen prioridad. Si no existe tensión en las puntas de prueba (< 3,0V), el aparato se encontrará en modo Comprobación de continuidad.

1.) Funcionamiento:

El aparato conectar automática.

2.) Autotest:

Junte las puntas de prueba para realizar el test. El zumbador ha de sonar con claridad y mostrarse en la indicación "Rx/ Ω ". Si no se encendiera el display LC o lo hiciera sólo débilmente tendrían que sustituirse las pilas.

3.) Comprobación de tensión continua:

Al colocar las puntas de prueba en la escala nominal de una tensión continua se indica un valor en voltios y se enciende adicionalmente el LED "+". Si existe una tensión negativa en la punta de prueba "L1" aparecerá un "-" (menos) antes del valor.

4.) Comprobación de tensión alterna:

Al colocar las puntas de prueba en la zona nominal de una tensión alterna se indica un valor en voltios y se enciende adicionalmente el LED "+~".

5.) Comprobación de fases:

Toque un conductor con una de las puntas de prueba y al mismo tiempo el contacto digitiforme de la parte posterior. Al tocar una fase con al menos 100V~ aparece LED "Pol/L1" en el pequeño display.

6.) Comprobación del campo giratorio:

Determine un conductor de fase según el punto 5. Toque a continuación dos conductores de fase con las puntas de prueba así como el contacto digitiforme. La posición de fases será de giro a la derecha si la fase en contacto con la punta de prueba L2 sigue a la que se halla en contacto con la punta de prueba L1. En el pequeño display aparece "L1". Si no es éste el caso existirá un campo con giro a la izquierda. La indicación de tensión debería mostrar aprox. 400 V. ¡Si se enciende "L1" en el pequeño display LC y sólo se indican 230V existirá únicamente un conductor de fase!

7.) Comprobación de continuidad:

Coloque las puntas de prueba en el conductor, fusible, etc. susceptible de ser comprobado. En el caso de una resistencia de 0...500 k Ω aparece el valor de la misma en el display y suena una señal acústica.

8.) Test de disparo FI/RCD, PE (test del conductor neutro):

El Testboy® Profi LED posee una carga automática que permite comprobar el interruptor de protección FI/RCD sin que se dispare. Para ello ha de realizarse primero una comprobación (aprox. 5 s) entre L (conductor de fase) y N (conductor neutro). Seguidamente puede comprobarse L con referencia al PE (conductor de puesta a tierra). Se visualizará la tensión de alimentación. Si no se procede de esta forma se dispara el interruptor de protección FI/RCD (máx. 30 mA).

9) Cambio de pilas:

Para cambiar las pilas ha de ser soltarse el tornillo situado debajo de la carcasa principal, a fin de poder extraer hacia abajo la tapa del alojamiento de las pilas. Controle la correcta polaridad de las nuevas pilas.

Observación: Las pilas no han de tirarse en la basura doméstica. ¡Seguro que también tiene cerca un lugar para depositarlas!

Declaracion de conformidad

Este producto este en conformidad las normas de baja tensión de acuerdo las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE.

Campo de aplicacion

El aparato ha sido concebido exclusivamente para las aplicaciones descritas en las instrucciones.

Un empleo diferente al indicado no está permitido y puede dar lugar a accidentes o a la destrucción del aparato. Un empleo tal tiene como consecuencia la extinción inmediata de la garantía y la nulidad de todos los derechos, del usuario frente al fabricante.

Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank dat u de Testboy[®] Profi LED, een uit twee polen bestaande spanningstester met LED-display gekocht heeft. Met dit toestel kunnen gelijk- en wisselspanningen van 12 tot 690 V, polariteiten, draaiveldrichtingen en doorgangen tot 500 k Ω getest worden. Dit geldt ook voor FI/RCD-tests.

De Testboy[®] Profi LED kan door de hoge veiligheids categorie (IP65) ook onder ruwe voorwaarden gebruikt worden. Veiligheidsaanwijzingen: u hebt een toestel gekocht dat u een hoge mate aan veiligheid biedt. Het toestel voldoet aan de normen DIN VDE 0682-401, IEC/EN 61243-3. Om een probleemloos en correct gebruik te verzekeren moet deze bedieningshandleiding absoluut voor het eerste gebruik volledig gelezen worden.

De volgende veiligheidsvoorzorgsmaatregelen worden toegepast:

- De spanningstester moet kort voor het gebruik op werking gecontroleerd worden (VDE-voorschrift 0105, Deel 1). Controleer het toestel op een bekende spanningsbron, bijvoorbeeld op een 230V- contactdoos. Indien hier de display van één of meerdere functies uitvalt dan mag het toestel niet meer gebruikt worden en moet het toestel door vakpersoneel gecontroleerd worden.
- Het toestel enkel aan de handgrepen aanraken, vermijd het contact met de tips van de sonde!
- De spanningsvrijheid enkel tweepolig controleren!
- Een perfecte indicatie is in het temperatuurbereik van -10°C - $+50^{\circ}\text{C}$ verzekerd.
- Het toestel altijd droog en zuiver houden. De behuizing mag met een vochtige doek gereinigd worden.

Algemeen: spanningen hebben prioriteit. Indien er geen spanning aan de tips van de sonde aanwezig is ($< 3,0\text{V}$) dan bevindt het toestel zich in de modus doorgangtest.

1.) Werking:

De Testboy Profi LED het automatisch aan.

2.) Zelftest:

Houd bij wijze van test de tips van de sonde tegen elkaar. De zoemer moet duidelijk weerklinken en op de display moet „Rx/ Ω “ verschijnen. Indien de LED-display niet of slechts zwak oplicht dan moeten de batterijen vervangen worden.

3.) Gelijkspanning controleren:

Wanneer de tips van de sonde op een gelijkspanning binnen de nominale spanning aanwezig zijn dan wordt de spanning in Volt aangegeven en bovendien licht de LED „+“ op. Indien er een negatieve spanning op de tip van de sonde „L1“ is dan wordt „-“ (minus) voor de waarde weergegeven.

4.) Wisselspanning controleren:

Bij het aanleggen van de tips van de sonde op een wisselspanning binnen de nominale spanning wordt de spanning in Volt aangegeven en bovendien licht de LED „+~“ op.

5.) Fasecontrole:

Raak met één van de tips van de sonde een geleider aan en raak daarbij het vingercontact aan de achterkant aan. Wanneer een fase aanwezig is van minstens 100V~, verschijnt in de kleine LC-display „L1“.

6.) Controle van het draaiveld:

Stel volgens punt 5 een geleider vast die fasen leidt. Leg nu twee fasegeleiders tegen de tips van de sonde en raak het vingercontact aan. Indien de fase die op de tip van de sonde L2 aanwezig is de fase die op de tip van de sonde L1 aanwezig is volgt dan is de positie van de fase rechtsdraaiend. In de kleine display verschijnt dan „L1“. Indien dit niet het geval is dan is er sprake van een linksdraaiend veld. De spanningsindicatie moet ongeveer 400V aangeven; Indien „L1“ in de kleine LC-display oplicht en indien slechts 230V aangegeven wordt, dan is er slechts sprake van één fasegeleider!

7.) Doorgangstest:

Leg de tips van de sonde tegen de te testen leiding, zekering e.a. Bij een weerstand van 0...500 kΩ verschijnt de weerstandwaarde op de display en weerklinkt een akoestisch signaal.

8.) FI/RCD-activeringstest, PE (test van de neutrale geleider):

De Testboy[®] Profi LED beschikt over een automatische last die het mogelijk maakt om een FI/RCD-veiligheidsschakelaar zonder activering te testen. Daarvoor moet eerst tussen L (fasengeleider) en N (neutrale geleider) getest worden (ongeveer 5s). Onmiddellijk hierna kan L tegen PE (veiligheidsaarddraad) getest worden. De elektrische spanning wordt aangegeven. Indien zo niet te werk gegaan wordt dan wordt de FI/RCD-veiligheidsschakelaar geactiveerd (max. 30mA).

9.) Vervangen van de batterijen:

Om de batterijen te vervangen moet de schroef beneden aan de hoofdbehuizing losgemaakt worden om het deksel van het batterijvak naar beneden te kunnen aftrekken. Let bij het gebruik van nieuwe batterijen op de correcte polariteit.

Opmerking: batterijen mogen niet met het huisvuil meegegeven worden. Ook bij u in de buurt bevindt zich een verzamelplaats!

Verklaring Richtlijnen

Het produkt voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG en de EMV-richtlijn 89/336/EWG.

Toepassingsgebied

Het apparaat is alleen voor de toepassingen bestemd die in de gebruiksaanwijzing beschreven zijn.

Elk ander gebruik is niet toegestaan en kann tot ongevalen of beschadiging van het apparaat leiden. Bij niet doelmatig gebruik vervallen onmiddellijk alle aanspraken op waarborg- en garantieclaims.

Testboy[®] GmbH

Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3 - 49377 Vechta, Germany
Tel: +49(0)4441/89112-10 - Fax: +49(0)4441/84536
Internet: <http://www.testboy.de> - e-Mail: info@testboy.de